

YANSHUF Hebrew - English Dictionary * Issue No. 198

www.hebrewtoday.com * מילון ינשוף, דו-שבועון לחדשות מהארץ ומהעולם

עמוד 1

פָּרְס: העולם צריך להתערב...
 עולם - world
 צריך - must, needs
 להתערב - to intervene
 נשיא - president
 מדינה, state - country, state
 לעצור - to stop
 התקפות - attacks
 אזרחים - civilians
 סגן (of) - deputy
 שר - minister
 מוכנה - willing
 לעזור - to help
 פצועים (pl) - injured
 קרבות (pl) - battles, fighting
 מתגברים - are intensifying

מי תהיה אלופת אירופה?

תהיה (f) - will be
 אלופת (of) - champion
 מתעניינים (pl) - taking interest
 משתתפת (f) - participating
 אוהדים - fans

פסטיבל ישראל 2012

הופעות - performances
 מעניינות (f, pl) - interesting
 עסקה (f) - dealt
 תיאטרון - theater
 נערך - was held
 שואה - Holocaust
 להקות - troupes, bands
 מפורסמות (f, pl) - famous
 ביניהן (f) - among them

עמוד 2

הלואי שהייתי יכול לעזור
 הלואי - I wish
 גיליון - issue
 כתבה - article
 עיוורת (f) - blind
 זכותה - her right
 להיכנס - to enter, go into
 נחיה - guide
 נותנים (pl) - allow, let
 צדק - justice
 חזקה (f) - strong

קומיקס על השואה?...

שואה - Holocaust
 מעליב - insulting, offensive
 נגד - against
 רעיון - idea
 כפי - as
 בשם - on behalf of
 נהרגו - were killed
 להציג - to present
 חוששים (pl) - worried
 צורה, manner - way, manner
 נחמדה (f) - nice
 כאילו - as if

בינתיים, הישראלים נהנים...

בינתיים - in the meantime
 נהנים (pl) - enjoying
 מתגעגעים (pl) - miss
 כנראה - probably
 מתייחסת (pl) - treat
 יחסים - relationship
 משתפרים (pl) - improve
 סוחרים - merchants

משולחן העורך

נשיא - president
 בקשר - regarding
 גרעין - nuclear
 תייצר (f) - will produce
 נשק - weapon(s)
 סכנה - danger
 אזור, area - region, area
 אגב - by the way
 לוחצת (f) - pressuring
 תקיף - assertive
 מתונות (f, pl) - moderate
 שָׁר - rest
 מאבק - struggle
 יאיימו (pl) - will threaten
 לשלוט - to rule
 עמדת (of) - position
 כוח - power
 למרות - despite
 עלולה (f) - may, could
 לגרום - cause
 נזק - damage
 ייצוא - export
 נפט - petrol
 תסגור - will close

מצרי (of) - straits

מפרץ - gulf
 פרסי - Persian
 כלכלה - economy
 תפעיל (f) - will initiate
 סיכון - risk
 ירויח - will benefit
 יצטרך - will need
 מצב - situation

עמוד 3

מילון תלמידים...

חצי - half
 חופשה - vacation
 בתחילת (of) - beginning
 החליטה (f) - decided
 יקבלו בחזרה (pl) - will get back
 תקופת (of) - period
 חגים - High Holidays

כ-60 אלף תלמידים...

בשביל - for
 חלק - some
 הזדמנות - opportunity

להרוויח - to earn

כסף - money

רוב - most

מסעדות - restaurants

חנויות - stores

קייטנות - day camps

עמוד 4

פָּרְס: העולם צריך...

להתערב - intervene
 אדישה (f) - apathetic
 שכנה (f) - neighbor
 קורים (pl) - happening
 התקפות - attacks
 אזרחים - civilians
 סגן - deputy
 שר - minister
 פיתוח - development
 אזורי - regional

הודיע - announced

מוכנה (f) - willing

פצועים (pl) - injured

לקלוט - to absorb

בינתיים - meanwhile

נעשה - becoming

נהרגים - are killed

קרבות - battles

עיר בירה - capital city

משבר - crisis

רחוק - far

פתרון - solution

הצלחה לשבוע הספר

הצלחה - success

התקיים - took place

רחבי - throughout

מרכזי (of) - centers

נפגשו (pl) - met

סופרים - authors

חתמו (pl) - signed

מרוצים (pl) - pleased

אירועי (of) - events

מחירים - prices

זולים (pl) - cheap

מצפים (pl) - expect

במשך - during

מבצעים - discounts, sales

בעבור - for

אי אפשר - cannot, impossible

להתפרנס - make a living

מי יהיה הנשיא...

הבא - next

מתח - tension

אמצע - middle

בחירות - elections

מועמדים - candidates

נשיאות - presidency

זרם - stream

דתי - religious

קיצוני - extremist

חילוני - non-religious

כרגע - at the moment

לא ברור - not clear

ינצח - will win

בינתיים - meanwhile

צדדים - sides

מפגינים (pl) - demonstrating

עמוד 5

כולם בעד המחנך היהודי

בעד - for, in favor of

מחנך - educator

פסיכולוג - psychologist

will need (pl) - יצטרכו
to slaughter - לשחוט
industry (of) - תעשיית
to grow, breed - לגדל
animals - בעלי חיים
will save, spare - יחסוך
suffering - סבל
distant (pl) - מרוחקים
dispute - ויכוח
willing (pl) - מוכנים
to think - לחשוב
possibility - אפשרות
substitute - תחליף
artificial - מלאכותי
will succeed - יצליח
doctors - רופאים
without - ללא
fat - שומן
diseases - מחלות
development - התפתחות
hope - תקווה
matter, field - תחום
donation (of) - תרומת
organs - איברים
transplant - השתלה
will be saved (pl) - יינצלו

נתפס תנין מסוכן בדרום

was caught - נתפס
crocodile - תנין
dangerous - מסוכן
south - דרום
we reported - דיווחנו
farm (of) - חוות
tried (pl) - ניסו
success - הצלחה
to devour - לטרוף
birds - ציפורים
animals - בעלי חיים
fear - חשש
will attack - יתקוף
inspectors - פקחים
placed (pl) - הניחו
trap - מלכודת
noticed - הבחין
no choice - בליט ברירה
shot (pl) - ירו
incidentally - אגב
sure (pl) - בטוחים
worried (pl) - חוששים

made (of) - עשוי
materials - חומרים
breakdown (pl) - מתפרקים
naturally - אופן טבעי
throw away (pl) - זורקים
material - בד
corn - תירס
even - אפילו
glass - זכוכית
to recycle - למחזר
easily - בקלות
manufacturers - יצרנים
made for, intended - מיועד
mainly - בעיקר
switch (pl) - מחליפים
all the time - כל הזמן
fashion - אופנה
of course - כמובן

האצות יהפכו לדלק

seaweed, algae - אצות
will turn (pl) - יהפכו
scientists - מדענים
claim (pl) - טוענים
succeeded (pl) - הצליחו
to produce - לייצר
fuel - דלק
bacterium - חיידק
breaks down - מפרק
indeed - אכן
to convert - להפוך
amounts - כמותות
news - בשורה
great, big (f) - גדולה
will be resolved (f) - תיפתר
shortage - מחסור

עמוד 7

כולם מחכים להמבורגר אחד

כולם - everyone
waiting (pl) - מחכים
lovers (of) - חובבי
meat - בשר
famous - מפורסם
strange - מוזר
vegetarians - צמחונים
made - עשוי
grew (pl), was grown - גידלו
laboratory - מעבדה
scientists - מדענים
duplicate - להכפיל
piece (of) - חתיכת
result - תוצאה
experiment - ניסיון

back - בחזרה
recently - לאחרונה
professions - מקצועות
for, during - למשך
על-פי - according
dairy farming - רפתנות
coops (of) - לולי
chickens - תרנגולות
orchard - פרידס
להישאר - to stay
מגורים - housing
טיפול - treatment
רפואי - medical
משכורת - salary
יסיים - will finish
להתפרנס - earn a living
לקדם - to advance
בינתיים - meanwhile
החלטה - decision

עמוד 6

אל תתקרבו לפלפל הזה!

תתקרבו - come close (pl)
פלפל - pepper
לטפל - to handle
מסכות - masks
לגעת - to touch
כפפות - gloves
מיוחדות (f, pl) - special
חומר - substance
חריף - hot, spicy
פיתחה (f) - developed
מדענים - scientists
טעם - tasted
מצטער - is sorry, regrets
הפיל - knocked down
רצפה - floor
לשכב - to lie down
חברות - companies
מיצרות (pl) - produce
רטבים - sauces
להשתמש - to use
מעט - a little
הייתם (pl) - would you
מנסים (pl) - try

השעון הזה טוב לסביבה

שעון - watch
סביבה - environment
בעצם - in fact, actually
חלקים - parts
מתכלים (pl) - biodegradable
ידידותי - friendly
זאת אומרת - this means

חינוכי - educational
נחשב - considered
משפיעים (pl) - influential
הקים - established
מכון - institute
טיפול - therapy
קשיי - difficulties (of)
חינוך מיוחד - special education
המציא - founded, invented
שיטת (of) - method
להדריך - to guide
לתווך - to mediate
סביבה - environment
סניפים - branches
רחבי - throughout
אפילו - even
שבטים - tribes
מתכוונים (pl) - intend to
תקופה - period
מתארגנת (f) - getting organized
נוצרים - Christians
יעניקו (pl) - to award
לשנות - to change
מוח - brain
אופן - way
משמעותי - significant
צחקו (pl) - laughed
משתמשים (pl) - use
משפרים (pl) - improving
דתות - religions

אותות כבוד ממלחמת העולם

אותות - decorations, medals
כבוד - honor
בדרך כלל - usually
שואה - Holocaust
חיילים - soldiers
מפקדים - commanders
צבאות - armies
ארצות הברית - United States
מחנות - camps
השמדה - extermination
הצילו (pl) - saved
לוחמים - fighters
ותיקים (pl) - veteran

הצעה: ללמד את...

הצעה - suggestion
פליטים - refugees
חקלאות - agriculture
באופן לא חוקי - illegally
להילחם - to combat
תופעה - phenomenon
קושי - difficulty
לגרש - to deport

מדוע הסרטנים צבעוניים כ"ל-כך?

סרטנים - crabs
 צבעוניים (pl) - colorful
 כ"ל-כך - so
 התגלו (pl) - were discovered
 מוכרים (pl) - known
 זוהרים (pl) - glowing
 הפתיעו (pl) - surprised
 חוקרים - researchers
 ניסו (pl) - tried
 להבין - to understand
 בולטים (pl) - prominent
 הסברים - explanations
 מכובד - respected
 בקרב - amongst
 שאר - rest
 למשל - for example
 זכרים (pl) - male
 שולטים (pl) - control, dominate
 סביבה - environment
 לעומת זאת - in contrast
 נקבות - females
 סגול - purple

על התקרה

פרצופים - faces
 תקרה - ceiling
 אומנות - art
 עבודת גמר - final project
 הצגה (f) - presented
 תערוכה - exhibition
 נפגשים (pl) - meet
 מדגישה (f) - emphasizes

פסטיבל עפיפונים בים השחור

עפיפונים - kites
 הים השחור - Black Sea
 כפרי (of) - villages
 נופש - vacation
 מוכרים (pl) - known
 לקבל - to get
 פרסום - publicity
 ארגנו (pl) - organized
 השתתפו (pl) - participated
 מומחים - experts
 מול - opposite
 קבוצת (of) - group

נלחמים בשחיתות בעזרת...

נלחמים (pl) - fighting
 שחיתות - corruption
 בעזרת - using, with

תפוזים - oranges
 מתקיים - takes place
 משתתפים (pl) - participate
 זורקים (pl) - throw
 נוסעת (f) - travels
 כרכרה - wagon, carriage
 מסמלים (pl) - symbolize
 שלטון - government
 מושחת - corrupt
 לפגוע - to hit, harm
 אזרחים - citizens
 פשוטים (pl) - simple
 באמצעות - using, through
 קשים (pl) - hard
 יחסית - relatively
 מסוכנים (pl) - dangerous
 פתרון - solution
 אבירים - knights
 מגנים (pl) - protect
 במקום - instead
 להשתמש - using
 חצים - arrows
 חרבות - swords
 מסורת - custom
 מזכירים (pl) - remind
 קדומים (pl) - ancient
 ארוכה (f) - long
 ניצל - took advantage

רהיטים טעימים

רהיטים (pl) - furniture
 טעימים (pl) - tasty
 מעצבים - designers
 מכשיר - appliance
 הכנת (of) - preparation
 ופלים - waffles
 מייצר - makes
 בצורת - in the shape of
 לשחק - to play

10 play

מה עושה את האדם...

עושה - makes
 אדם - man
 חשוב - important
 נהגו (pl) - used to
 ר'אש - beginning (of)
 חודש - month
 ארוחה - meal
 מפוארת (f) - fancy
 לכבוד - in honor
 מגיעים (pl) - come
 עשירים (pl) - rich
 עניים (pl) - poor

התיישב - sat down
 סדכנים - ushers
 לזוז - to move
 לכיוון - towards
 לבוש - dressed
 קרוב - near, close
 אורח - guest
 מצא - found
 את עצמו - himself
 התחילה (f) - began
 שרוול - sleeve
 חליפה - suit
 הכניס - put in
 לתוכו - inside it
 אורז - rice
 בשר - meat
 בגלוי - openly
 בתמהון - in astonishment
 לפני חודש - a month ago
 בזכות - because
 שפטו (pl) - judged
 הבינו (pl) - realized
 טעות - mistake
 החליטו (pl) - decided
 להתייחס - to treat
 בצורה שווה - equally

חוגגים 250 שנה לסנדוויץ'

חוגגים (pl) - celebrating
 האם ידעתם - did you know
 הומצא - was invented
 לפני (before) - ago
 אחראי - responsible
 רוזן - earl
 לשחק - to play
 קלפים - cards
 צלחת - plate
 ביקש - asked
 משרתים - servants
 בין - between
 פרוסות - slices
 בזכות - due to
 עובדה - fact
 מפורסם - famous
 הלכו (pl) - followed (went)
 בעקבותיו - in his footsteps
 הזמינו (pl) - ordered
 הפך - became
 נפוץ - common
 כאמור - as was said
 מאורע - event
 טקס - ceremony
 נערכו (pl) - took place
 תחרויות - competitions

שחקנים - actors
 התלבשו (pl) - dressed up
 תחפושות - costumes
 הציגו - acted out
 רגע - moment
 להניח - to assume

עמוד 11

מטמון תכשיטים התגלה במגידו

מטמון - treasure trove
 תכשיטים - jewels
 התגלה - was discovered
 חפירות - digs
 תל - mound
 תקופת (of) - period
 עגילים - earrings
 טבעות - rings
 צורות - shapes
 ציפורים - birds
 מוזכרת (f) - mentioned
 חשובה (f) - important
תפילה משותפת ליהודים...
 תפילה - prayer
 משותפת (f) - joint
 חודש - month
 שעבר, last - that passed
 הודיה - thanks
 גשמים - rains
 חורף - winter
 מעיין - spring
 עמותת (of) - association
 סגרנו מעגל - we've come full
 circle
 בורא עולם - creator of the world

פתגמים, ניבים, מילות

אל - don't
 צודק - right
 חכם - wise, smart
 התפרסם - became popular
 בעיקר - mainly
 בקשר - connection with
 תאונות - accidents
 דרכים - traffic, roads
 נהגים - drivers
 נוהגים (pl) - drive; behave
 לפי - according to
 כללים - rules
 לפעמים - sometimes
 קורות (f, pl) - happen
 יוותרו (pl) - give way, yield
 עומדים (pl) - standing
 בתור - in a queue

funny (f) - מצחיקה - תקשורת - מדווחת - תשומת לב - conference - ציירי - is being held - decided (pl) - to collect - להציג - as - מתברר - כבר - in the time of - right (f) - נראית (f) - רודפת - בעלה - bowl (of) - בריאות - מטפלת (f) - יותר מדי - present - מציץ - כיוון - תחושה - למרות

חוזרים לשחק שחמט

returning (pl) - שחמט - participation - אליפות - העלתה - מודעות - showing interest (pl) - מועדוני - אתר - פרטים - איגוד - מקווים - government - תשקיע - פיתוח - תחום

חלק - part - פינתה - evacuated (f) - יכירו - will be familiar (pl) - שיקולי דעת - considerations - מערכת - system (of) - ערכים - values - שלפיה - according to which (f)

100 שנה לבית הבטון הראשון

בית - house (of) - בטון - concrete - השפעות - influences - שליליות - negative (f, pl) - טבע - nature - השתלטו - took over (pl) - אפילו - even - חברה - society - הגנת - protection (of) - הכניסו - put , brought it - לתוכו - into it - משאבת - pump (of) - העבירו - transferred (pl) - להשקות - to irrigate - בקלות - easily - ארגנה - organized (f) - אירוע - event - לציון - to mark - בעל ערך - of value - לשמור - to protect

תל-אביב - מעצמה תרבותית

מעצמה - superpower, force - תרבותית - cultural (f) - תוכנית - program - שידרה - broadcasted (f) - עיתונאי - reporter - הציג - portrayed - תיאר - described - תעשיית - industry (of) - מתקדמת - advanced (f) - חיי לילה - nightlife - חוף ים - beach - דמי שכירות - rent - גבוהים - high (pl) - מעניינת - interesting (f) - צעירים - young (people) - ידענו - we knew - תמיד - always

עמוד 16

נשות ראש הממשלה בתערוכה
נשות - wives (of) - ראש ממשלה - prime minister - תערוכה - exhibition

סיכויים - chances, odds - תחום - field - גלשני - surfing (of) - רוח - wind - מקווים - hope (pl) - יחזרו - will return (pl) - אינה - is not (f)

התיירים לא מגיעים ללונדון

מגיעים - coming (pl) - מארחת - hosts (f) - רצון - desire, wish - להרוויח - to earn - אירוע - event, occasion - במהלך - during - קודמות - previous (f, pl) - חששו - concerned (pl) - צפיפות יתר - overcrowding - תיצור - would cause (f) - העדיפו - preferred (pl) - גרם - caused - אכזבה - disappointment - הפסידו - lost (pl)

בעולם קונים יותר טלוויזיות

עולם - world - קונים - buying (pl) - לקראת - in anticipation - יצרני - manufacturers (of) - התכוננו - prepared (pl) - לכך - for this

שבירת שיאים

שבירת - breaking (of) - שיאים - records - ייקבעו - will be set (pl) - תחזיות - predictions - קצה - edge, limit - יכולת - ability - מומחים - experts - צפוי - likely - אצן - sprinter

עמוד 13

על מי ילמדו בשנה הבאה?

על מי - about whom - ילמדו - will learn (pl) - הכריז - declared - הקמת - establishment (of) - סכנות - dangers - שנויה במחלוקת - controversial (f) - חתם - signed - הסכם - treaty, agreement

מישהו - somebody - עצבני - angry, irritable - מאיים - threatening - עוקף - overtakes - לריב - to argue - מקום - place

קצר ולעניין

הורדה - flushing - שירותים - toilet - משחררת - releases (f) - ביוב - sewer - ממוצע - average - הידעתם - did you know - אפוד - vest - מגן - protective - יציאת - exit (of) - חירום - emergency - מגבים - wipers - שמשת - windshield (of) - מדפסת - printer - הומצאו - were invented - בידי - by - נהגו - used to (pl) - חזאים - forecasters - לכנות - to call, to name - סופות - storms - על שמם - by names - קדושים - saints - נוצרים - Christian (pl) - בעוד - while - בני אדם - humans - מזוהים - are identified - טביעות - prints - אצבעות - fingers - כלבים - dogs - אף - nose - תרנגולות - chickens - תאריך - date - יום הולדת - birthday - משותף - in common - מסביב לעולם - around the world

עמוד 12

המשלחת הישראלית מוכנה

משלחת - delegation - מוכנה - ready (f) - מגביר - increases - תיאבון - appetite - לזכות - to win - נראה - it looks